



gazette de KALINKA

Février 2026



C'est l'hiver. Les récentes chûtes de neige énormes survenues dans la péninsule du Kamchatka nous ont fait penser aux endroits appelés « petite Sibérie » ailleurs dans le monde.

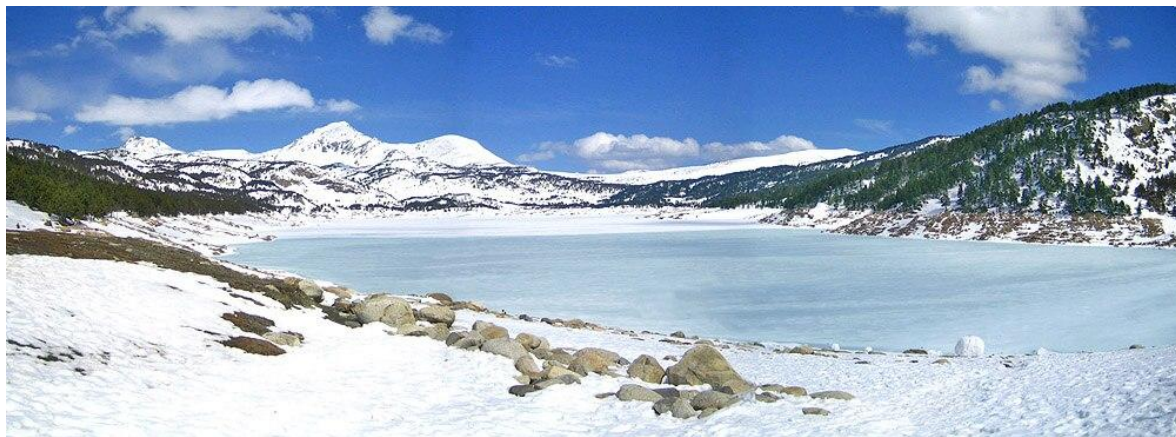
En France, c'est le val de Mouthe, dans le Jura, qui est le plus souvent désigné ainsi. Mais ce n'est pas une exclusivité.

En 1968, on y a enregistré -41°C , tandis que de l'autre côté de la frontière, dans le village suisse de La Brévine le record a été de $-41,8^{\circ}\text{C}$ en 1987.

Ce surnom désigne aussi en Isère, les Terres froides ; au XV^{ème} siècle, ce petit bout de terre entre Rhône, Isère et Guiers, la Terra frigida, était déjà décrite comme particulièrement froide et, de ce fait, impropre à la culture de la vigne. Ci-dessous, tourbière du Grand Lemps en hiver.

Autres zones de grand froid en France, la vallée de la Bitche, en Moselle, le plateau de Rocroi dans les Ardennes, le plateau de Langres...

Le Capcir, dans les Pyrénées orientales, appelé parfois « petite Sibérie », parfois « petit Canada » est l'un des derniers refuges en Europe occidentale d'une plante boréo-arctique : la ligulaire de Sibérie. Ci-dessous le lac des Bouillouses, dans le Capcir.



Il n'est pas jusqu'à l'Allemagne qui n'ait sa Badisch Sibirien, sa Sibérie badoise, et, sur le plateau de Peçter en Serbie, le thermomètre a atteint -39°C .

N'oublions pas ceux qui ne verront plus la neige tomber,
ne sentiront plus le soleil les réchauffer,
n'auront plus dans leurs mains les mains des êtres aimés.

Dans ce tableau de Vasnetsov,
Alyonouchka pense
à son frère disparu,
toute son attitude trahit
la tristesse de la séparation.

Всем — и солдатам и командирам
Запрещалось в ести дневники на фронте,
И в огромную смерть все они уходили без слов,
Слов своих, а не общих.

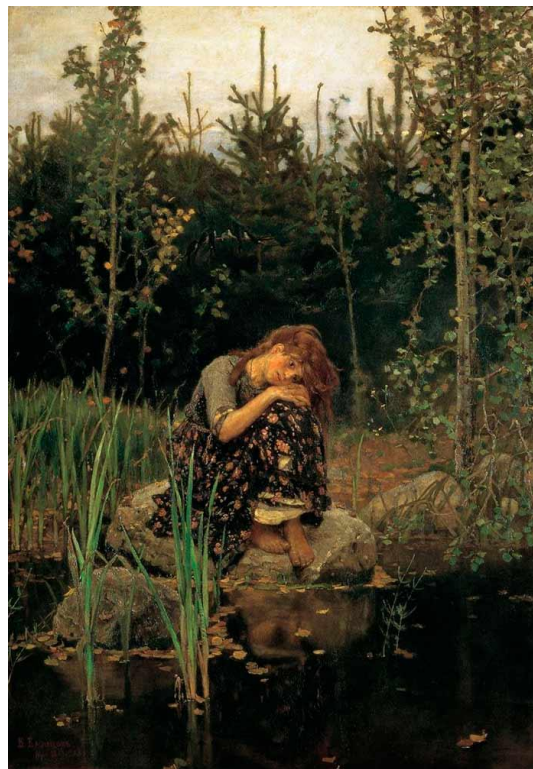
Возражают : а письма? Так письма-то были для тех,
Кто любил их и ждал, и кого они тоже любили,
И писали что с ними все в порядке, что скоро победа, что всех
В день триумфа отпустят к родителям, к детям, к любимым.

Сергей Стратановский

Tous ils avaient, officiers et soldats,
Interdiction d'écrire leur journal du front,
Et dans la mort énorme tous s'en allaient sans mots,
Sans leurs mots, pas les mots collectifs.

On dira : mais alors, les lettres? Les lettres, elles étaient pour ceux
Qui les aimaient les attendaient, ceux qu'eux aussi aimaient,
Et à qui ils disaient: tout va bien la victoire est proche, le jour
Du triomphe on nous rendra tous à nos parents, nos enfants, nos amours.

Sergueï Stratanovky né en 1944 à Léningrad
(In Anthologie de la poésie russe du début du XXI ème siècle. YMCA- Press éd.)



L'autoportrait de Vasnetsov
(1848 -1926) nous montre
un homme préoccupé, grave,
attentif à la souffrance qu'il
retranscrit dans ces tableaux.

Vasnetsov
Le preux à la croisée des chemins

Devant la stèle, les ossements, dans
la plaine déserte, il s'interroge:
Pourquoi ce carnage? A quoi bon?
Et le corbeau, seul être vivant, semble
répondre, comme E. A. Poe dans son
fameux poème The raven,
Nevermore! Jamais plus!

Pour tout renseignement nous vous rappelons nos coordonnées:

Association franco-russe KALINKA
CSC des 3 Cités
1 Place Léon Jouhaux
86000 POITIERS

Courriel: kalinka2018poitiers@gmail.com

Tél: 07 81 04 91 05

